

公 共 啟 事
PUBLIC NOTICES

《香港中文大學 (宣布敬文書院、
伍宜孫書院及和聲書院為
成員書院) 條例草案》

**THE CHINESE UNIVERSITY OF
HONG KONG (DECLARATION OF
C. W. CHU COLLEGE,
WU YEE SUN COLLEGE AND
LEE WOO SING COLLEGE AS
CONSTITUENT COLLEGES) BILL**

本條例草案

旨在

就宣布敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院為香港中文大學的成員書院一事訂定條文；
以及作出相應修訂。

由立法會制定。

1. 簡稱

本條例可引稱為《香港中文大學(宣布敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院為成員書院)條例》。

2. 釋義

在本條例中，除文意另有所指外——

“主體條例”(principal Ordinance)指《香港中文大學條例》(第 1109 章)；

“成員書院”(constituent Colleges)、“大學校董會”(Council)及“香港中文大學”(University)的涵義與主體條例中該等詞語的涵義相同。

3. 宣布敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院為 香港中文大學的成員書院

現分別按照大學校董會兩項特別決議，宣布敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院為香港中文大學的成員書院。

A BILL

To

Provide for the declaration of C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College as constituent Colleges of The Chinese University of Hong Kong; and to make consequential amendments.

Enacted by the Legislative Council.

1. Short title

This Ordinance may be cited as The Chinese University of Hong Kong (Declaration of C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College as Constituent Colleges) Ordinance.

2. Interpretation

In this Ordinance, unless the context otherwise requires—
“constituent Colleges” (成員書院), “Council” (大學校董會) and “University” (香港中文大學) have the same meanings as in the principal Ordinance;
“principal Ordinance” (主體條例) means The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109).

3. Declaration of C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College as constituent Colleges of the University

C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College are, in accordance with 2 special resolutions of the Council respectively, declared to be constituent Colleges of the University.

4. 保留條文

本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過或藉著他們提出申索者除外。

5. 相應修訂

主體條例現按附表所列的方式及範圍予以修訂。

附表

[第 5 條]

對《香港中文大學條例》的修訂

1. 修訂詳題

《香港中文大學條例》(第 1109 章)的詳題現予修訂，廢除“及善衡書院”而代以“、善衡書院、敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院”。

2. 修訂弁言

弁言現予修訂，在 (da) 段中，廢除“及善衡書院”而代以“、善衡書院、敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院”。

摘要說明

本條例草案的目的是為按照《香港中文大學條例》(第 1109 章) (“主體條例”) 第 3 條宣布敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院為香港中文大學 (“大學”) 的成員書院，及對主體條例作出相應修訂。

2. 草案第 1 條就本條例草案 (如經制定) 的簡稱訂定條文。

3. 草案第 2 條訂定本條例草案所採用的定義。

4. Saving

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other person except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them.

5. Consequential amendments

The principal Ordinance is amended in the manner and to the extent set out in the Schedule.

SCHEDULE

[s. 5]

AMENDMENTS TO THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG ORDINANCE

1. Long title amended

The long title to The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109) is amended by repealing “and S. H. Ho College” and substituting “, S. H. Ho College, C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College”.

2. Preamble amended

The preamble is amended, in paragraph (*da*), by repealing “and S. H. Ho College” and substituting “, S. H. Ho College, C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College”.

Explanatory Memorandum

The purposes of this Bill are to declare C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College as constituent Colleges of The Chinese University of Hong Kong (“the University”) in accordance with section 3 of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109) (“the principal Ordinance”) and to make consequential amendments to the principal Ordinance.

2. Clause 1 provides for the short title to the Bill when enacted.
3. Clause 2 provides for the definitions adopted in the Bill.

4. 草案第 3 條就根據主體條例第 3 條宣布敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院為大學的成員書院訂定條文。
5. 草案第 4 條是《香港特別行政區立法會議事規則》第 50(8) 條所規定的保留條文。
6. 草案第 5 條訂定對主體條例所作的相應修訂，該等修訂列載於附表內。
7. 附表列載相應修訂，該等修訂是在主體條例的詳題及弁言中加入對敬文書院、伍宜孫書院及和聲書院的提述。

羅文錦律師樓
香港中文大學代表律師

4. Clause 3 provides for the declaration of C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College as constituent Colleges of the University under section 3 of the principal Ordinance.
5. Clause 4 is the saving provision required under Rule 50(8) of the Rules of Procedure of the Legislative Council of the Hong Kong Special Administrative Region.
6. Clause 5 provides that consequential amendments are to be made to the principal Ordinance as set out in the Schedule.
7. The Schedule sets out the consequential amendments that seek to include references to C. W. Chu College, Wu Yee Sun College and Lee Woo Sing College in the long title and preamble to the principal Ordinance.

LO and LO
Solicitors for
The Chinese University of Hong Kong